

ARCHIVES PUBLIQUES DU CANADA
DIVISION DES MANUSCRITS

PUBLIC ARCHIVES OF CANADA
MANUSCRIPT DIVISION

MONTIGNY, Louvigny et Gaston de

MG 30 D 65

Instrument de recherche no 391 / Finding Aid No. 391

Préparé vers 1961 et révisé en
1978 par F. Houle, Section des
archives sociales et culturelles.

Prepared around 1961 and revised
in 1978 by F. Houle, Social and
Cultural Archives Section.

MG 30 MONTIGNY, Louvigny (1876-1955) et Gaston (1870-1914) de.
D 65 Journalistes et écrivains.

Microfilm, s.d. et 1894-1953. Bobine M-586.
Instrument de recherche no 391.

Né à Saint-Jérôme en 1876, Louvigny de Montigny fit des études de droit à Montréal. Il collabora ensuite à divers journaux, puis devint traducteur au Sénat en 1910 et chef du service de la traduction de 1915 à sa mort en 1955. Il publia en 1915 La langue française au Canada et préfaça Maria Chapdelaine en 1916. Etoffe du pays publié par ses soins en 1951 contient les oeuvres de son frère aîné Henri-Gaston (1870-1914). Ce dernier fit des études au collège de Joliette, partit pour la France en 1892 et s'engagea dans la Légion étrangère avec laquelle il passa environ quatre années en Algérie. Il séjourna ensuite au Maroc et revint à Montréal en 1897. Il collabora alors à divers journaux et revues et s'intéressa à la colonisation. Il mourut à l'Hôpital des Incurables de Montréal le 30 octobre 1914.

Les archives des frères Montigny ont été microfilmées en 1961 à Baie d'Urfée. La plupart des documents originaux sont aujourd'hui à la Bibliothèque nationale du Canada qui possède un important fonds Montigny.

L'instrument de recherche no 391 est un inventaire analytique des documents dans l'ordre du microfilm. Il y a trois photographies non identifiées à la fin du microfilm.

Louvigny de Montigny, 1916, 1953. 53 pages. Bobine M-586.
Deux lettres, 1916, échangées avec Adjutor Rivard sur la langue française au Canada. Vingt-huit lettres, 1953, échangées principalement avec Claude Melançon et Marcel Rioux au sujet du crapaud de mer ou rascasse et de sa possible utilisation dans une bouillabaisse canadienne.

Gaston de Montigny, s.d., 1894-1925. 92 pages. Bobine M-586.
Deux lettres d'Algérie, 1894, 1895, adressées à Louvigny de Montigny. Textes dactylographiés d'articles de journaux ou de revues, de poèmes et de chansons.

septembre 1978
F. Houle

7-2231 / 7-2232
Archives sociales et
culturelles

Louvigny de MontignyCorrespondance

- | | |
|--|---|
| Lettre d'Adjutor Rivard
à Louvigny de Montigny,
3 juin 1916. | A lu son étude sur <u>La Langue
française au Canada préparée</u>
pour la Société royale. Explique
son désaccord. (12 pages). |
| De L. de Montigny à A. Rivard,
9 juin 1916. | Réponse à la précédente. Il
défend son point de vue et attaque
le clergé fruste et ignorant.
Parle de <u>Maria Chapdelaine</u> qu'il
est à publier. (7 pages). |
| De L. de Montigny à Claude
Melançon, 2 mars 1953. | Parle de la rascasse ou crapaud
de mer qui est l'ingrédient principal
de la bouillabaisse. Demande si le
crapaud de mer gaspésien ne serait pas
le même poisson? (2 pages). |
| De C. Melançon à L. de
Montigny, 4 mars 1953. | Il n'y a pas de rascasse au Canada.
(2 pages). |
| De L. de Montigny à C. Melançon,
7 mars 1953. | Parle de la rascasse et du crapaud
de mer. Mentionne Pierre Tisseyre,
Paul Gouin et Edouard Lelarge.
(2 pages). |
| De C. Melançon à L. de
Montigny, 12 mars 1953. | Est prêt à faire la promotion de la
bouillabaisse canadienne. Mentionne
d'autres ressources gastronomiques
indigènes qui sont peu connues.
(2 pages). |
| De L. de Montigny à C. Melançon,
4 avril 1953. | Pierre Tisseyre, Edouard Lelarge et
lui-même sont prêts à tenter
l'expérience de la bouillabaisse
canadienne (2 pages). |
| De C. Melançon à L. de Montigny,
8 avril 1953. | Il ira en Gaspésie au mois d'août
et s'occupera de faire expédier des
"rascasses" à Montréal. (1 page). |
| De Marcel Rioux à Louvigny de
Montigny. Reçue le 25 mai 1953. | Expédiera des crapauds de mer gaspésiens
à Montréal. (1 page). |

De L. de Montigny à C. Melançon, 26 mai 1953,	A chargé Marcel Rioux de s'occuper de l'expédition de crapauds de mer. (1 page).
De M. Rioux à L. de Montigny, Reçue le 26 mai 1953.	Vient d'expédier 5 crapauds de mer au restaurant Lelarge. (1 page).
De L. de Montigny à Edouard Lelarge, 27 mai 1953.	Annonce l'arrivée prochaine des crapauds de mer. (1 page).
De L. de Montigny à C. Melançon, 27 mai 1953.	Annonce l'arrivée imminente des crapauds de mer. (1 page).
De L. de Montigny à M. Rioux, 27 mai 1953.	Annonce qu'il a communiqué avec C. Melançon et E. Lelarge. (1 page).
De M. Rioux à L. de Montigny. Reçue le 29 mai 1953.	Voudrait un livre sur les poissons et mollusques du Canada. (1 page).
De L. de Montigny à C. Melançon, 29 mai 1953.	Transmet la lettre et la demande de Marcel Rioux. (1 page).
De C. Melançon à L. de Montigny, 29 mai 1953.	Il a téléphoné à Lelarge qui a confirmé que les crapauds de mer ressemblaient très fort aux rascasses. Ne sait pas s'ils pourraient être vénéneux. (1 page).
De L. de Montigny à M. Rioux, 6 juin 1953.	Lui demande d'expédier des crapauds de mer "vlimeux" à l'Office provincial de biologie (1 page).
De M. Rioux à L. de Montigny, 9 juin 1953.	Va faire examiner les crapauds à la station biologique de Grande-Rivière. Discute du sens du mot "vlimeux" dans le parler populaire. (1 page).
De L. de Montigny à M. Rioux, 9 juin 1953.	Donne l'adresse du directeur de l'Office provincial de biologie (1 page).
De L. de Montigny à M. Rioux, 12 juin 1953.	Conseille de faire examiner les crapauds de mer à Montréal et à Grande-Rivière. N'a pu emprunter de livre à la Bibliothèque du Parlement. Parle des <u>Marius</u> Barbeau. (2 pages).
D'Adolphe Roy à M. Rioux.	L'Office de biologie croit que les crapauds de mer ne sont pas vénéneux mais qu'ils peuvent causer des blessures par leurs épines. (1 page)

De M. Rioux à L. de Montigny,
1er juillet 1953.

Demande des nouvelles de l'Office
de biologie. (1 page).

De L. de Montigny à M. Rioux,
6 juillet 1953.

Il n'a pas de nouvelles non plus.
(1 page).

De L. de Montigny à M. Rioux,
8 juillet 1953.

L'Office de biologie a dit à Claude
Melançon qu'il ne pouvait se prononcer
sur les crapauds de mer. (1 page).

De. M. Rioux à L. de Montigny,
Reçue le 13 juillet 1953.

Les crapauds de mer ne sont pas
vénéneux car les chats en mangent
sans malaise. (1 page).

De L. de Montigny à M. Rioux,
13 juillet 1953.

Commente la précédente (1 page)

De L. de Montigny à M. Rioux,
10 août 1953.

Le chef Lelarge n'est plus intéressé
à faire des expériences de bouillabaisse
avec les crapauds de mer. (1 page)

De. M. Rioux à L. de Montigny,
18 août 1953.

Commente la précédente (1 page).

De L. de Montigny à M. Rioux,
20 août 1953.

Demande s'il serait possible de trouver
un pêcheur gaspésien qui expédierait à
Montréal des crapauds de mer. (1 page).

Gaston de MontignyManuscrits

Lettre manuscrite de Henri-
Gaston-Dieudonné de Montigny
à Louvigny de Montigny.
Oran, 25 janvier 1874.

Fait allusion à son départ.
Parle des études de Louvigny.
Aurait besoin d'argent. Demande
de taire l'endroit où il se trouve.
(4 pages).

Du même au même. Bedeau (Afrique),
16 mai 1895.

S'étonne de son silence. Demande des
timbres. Etudie beaucoup. Demande
des nouvelles de connaissances et de
la famille. (3 pages).

Textes

"Pages retrouvées de Gaston et qui ont été éliminées de l'édition
Beauchemin afin d'en réduire le volume."

(Note de L. de Montigny qui précède les pièces suivantes,
qui sont toutes dactylographiées.)

<u>Titre</u>	<u>Nombre de pages</u>	<u>Lieu et date</u>
"Découverte du Maroc (fragment)"	4	5 juin 1915
"La Vache"	1	23 mai 1914
"Mors et Vita"	1	25 octobre 1913
"Edmond (vers à dire)"	2	<u>Le Monde illustré</u> , 15 déc. 1900
"Incendiana"	2	<u>L'Avenir</u> , 27 jan. 1901.
"Le fiancé des neiges" (légende laurentienne)	13	<u>La Presse</u> , 12 oct. 1912.
"Quand la femme s'ennuie ..."	4	<u>L'Avenir du Nord</u> , 2 juin 1904.
"La province de Québec (en 1904)"	1	<u>L'Avenir du Nord</u> , 12 mai 1904.
"Pour aimer notre pays"	5	<u>L'Avenir du Nord</u> , 19 mai 1904
Extrait du préambule d'une étude sur le <u>Régime paroissial et la</u> <u>Colonisation dans la province de</u> <u>Québec.</u>	3	<u>La Revue canadienne</u> , juin 1907.

Textes (suite)

<u>Titre</u>	<u>Nombre de pages</u>	<u>Lieu et date</u>
"Studiana"	4	<u>Le Journal</u> , 3 février 1900
"Les journalistes relèveront le niveau de leur profession"	2	<u>Les Débats</u> , 21 janvier 1900.
"Pour eux"	1	<u>L'Avenir</u> , 16 décembre 1900.
"Le Colonel de Villebois-Mareuil"	3	<u>Les Débats</u> , 24 déc. 1899
"Aux Ouvriers - On demande des savants"	4	<u>L'Avenir</u> , 21 août 1900
"Le tir au coq", suivi d'une demi-page d'un autre texte intitulé "nos parisiennes"	2	s.l. s.d.
"Nouveau traitement anti- tuberculeux"	1	<u>Les Débats</u> , 3 déc. 1899
"Les tramways"	1	s.l. s.d.
"Pour les sinistrés de Hull"	2	<u>Les Débats</u> , 29 avril 1900
"Le mal dont souffre notre colonisation"	5	1904
"Hors de la cage"	6	<u>Le Monde</u> , 5 juillet 1897
"Le Canada (1907)"	2	<u>La Revue canadienne</u> , mai 1907
"Prohibition"	2	s.l. s.d.
"Celles qui trompent"	2	<u>Les Débats</u> , 31 déc. 1899.
"Chronique"	1	<u>Le Monde canadien</u> , 5 août, 1897
"Le pique-bois"	1	s.l. s.d.
"Pas de chronique"	2	<u>Le Monde canadien</u> , 21 oct. 1897
"La Berceuse du Loup"	2	1900

Musique

"Les Mages"	1	
"Sais-tu pourquoi?"	2	<u>Le Passe-Temps</u> , 31 janvier 1914
"Veillée rustique. Vieille chanson du terroir"	1	<u>Le Passe-Temps</u> , 18 décembre 1915.
"Amours champêtres"	2	<u>Le Passe-Temps</u> , février 1925

Photographies

3 photographies dont 2 reproduites 2 fois apparaissent à la fin du microfilm.

Louvigny de Montigny

Noms et sujets intégrés dans le fichier général, septembre 1978

Rivard, Adjutor	1916
<u>Maria Chapdelaine</u>	1916
Melançon, Claude	1953
Tisseyre, Pierre	1953
Gouin, Paul	1953
Lélarge, Edouard	1953
Rioux, Marcel	1953
Roy, Adolphe	/1953/
Bouillabaisse	1953
Français (Langue) au Canada	1916